



PARLAMENTO EUROPEO

IV REUNIÓN DE LA DELEGACIÓN EN LA COMISIÓN PARLAMENTARIA MIXTA UNIÓN EUROPEA/CHILE

Martes, 13 de junio de 2006

ESTRASBURGO

PROYECTO DE ACTA

1. Apertura de la reunión y declaraciones introductorias

El **Co-presidente de la Comisión parlamentaria mixta UE/Chile, Sr. André BRIE**, abre la sesión a las 9.45 horas y saluda a los senadores y diputados presentes así como a los miembros del cuerpo diplomático y funcionarios de las instituciones europeas.

El Presidente envía un especial saludo a la recientemente elegida Presidenta de Chile Sra. Michelle BACHELET a la vez que se felicita por la parida en el gabinete nombrado por la Presidenta.

El presidente enumera los acontecimientos que se han producido en la UE desde la última reunión de la Comisión parlamentaria mixta en octubre pasado.

Seguidamente expresa su satisfacción por el grado de cumplimiento de los compromisos contraídos en la Declaración final lo que sirve de preludio para una nueva forma de cooperación con métodos más objetivos de evaluación de las acciones acordadas durante las reuniones conjuntas.

Asimismo el Copresidente invita a los diputados y senadores a que las discusiones continúen en el ambiente de franqueza de las últimas reuniones.

A continuación, el Diputado, **Sr. Jorge TARUD DACCARETT, Co-Presidente de la Comisión Parlamentaria Mixta Unión Europea/Chile** toma la palabra felicitándose por el

gran avance que se ha logrado en las relaciones entre ambos parlamentos merced a la aplicación del artículo 9 del Acuerdo de asociación UE/Chile e informa sobre los cambios que se han producido en su país como resultado de las recientes elecciones generales.

Seguidamente toma la palabra el **Sr. Oscar ALCAMAN, Encargado de Negocios a.i. de la Misión de Chile ante la Unión Europea** que interviene sobre el resultado de la de la II Cumbre UE/Chile y sobre los nuevos enfoques dados a la cooperación. Seguidamente destacó el papel de la CPM en el diálogo entre Chile y la UE;

Sra. Laurence ARGIMON PISTRE, Representante de la Comisión Europea, se refirió asimismo al objetivo de impulsar la cooperación política como conclusión de la II Cumbre UE/Chile así como ampliar este diálogo a otros sectores.

Se refirió a los buenos resultados que para el comercio ha tenido la aplicación del acuerdo ya que, entre 2003 y 2005, las exportaciones de Chile hacia la UE han aumentado un 60% y las importaciones un 30%. Agregó que los diferentes contenciosos que se han ido presentando han sido resueltos sobre la base del consenso.

Finalmente se refirió a la posibilidad de que se de un mejor aprovechamiento de las becas "Marie Curie"

2. Aprobación del proyecto de orden del día

El Presidente somete a probación el orden del día que es aprobado.

3. Adopción del acta de la III CPM UE/Chile (Valparaíso, Santiago de Chile, 5-6 octubre 2005)

El Presidente somete a probación el acta de la III reunión de la CPM UE/Chile celebrada en Valparaíso que es adoptada.

Temario

4. Temas Políticos Birregionales:

Nuevamente toma la palabra el **Sr. BRIE** para referirse a los dos primeros temas de la agenda: La Constitución europea y la ampliación de la UE. Sobre el primer tema afirmando la necesidad de contar con el texto constitucional expone el desacuerdo que se ha constado en algunos países de la UE y que han dado lugar a un bloqueo. La falta de información de ciertos sectores de la opinión pública ha llevado a que ciertos sectores sean reacios a una Europa que consideran altamente burocratizada y poco transparente en la toma de decisiones en los temas para los que tiene competencias. Expresó asimismo la insuficiencia del texto actualmente en vigor, el Tratado de Niza, para hacer frente a los desafíos de una UE ampliada.

Respecto a la ampliación informó sobre la próxima entrada de Bulgaria y Rumania así como las negociaciones en curso o por comenzar con el resto de los países candidatos. Finalmente dejó abierta la pregunta sobre los límites geográficos de la UE.

A continuación se abrió un intercambio de puntos de vista en los que intervinieron los legisladores chilenos **Sres. OMINAMI** y **CHADWIK** sobre la integración regional y especialmente el apoyo chileno a la Comunidad Sudamericana de Naciones, la integración energética, las negociaciones en el marco de DOHA y la Constitución europea vista desde Chile.

Por parte europea intervinieron los diputados **Sres. SURJAN y GRAEFE zu BARINGDORF** sobre las razones del descontento de los ciudadanos europeos hacia el texto de la Constitución y los esfuerzos que hará la próxima presidencia alemana para lograr salir del "impasse" actual. y **MENÉNDEZ del VALLE, FALBR y FERNANDES** sobre los valores comunes entre la UE y Chile, la comunicación de la comisión sobre las relaciones UE/ALC y las características que debe tener una integración exitosa.

Seguidamente se abordó el tema de la situación en Chile tras las recientes elecciones generales interviniendo como orador principal el Senador **Sr. Alberto ESPINA** que se refirió a la reforma constitucional que había realizado el anterior gobierno y que, entre otros puntos, había supuesto el final de los senadores designados y la supresión del poder del Presidente de la república de cambiar las cúpulas militares.

A continuación resumió los hechos mas importantes de la campaña electoral así como de la jornada electoral que dio como resultado la elección de la Sra. **BACHELET** a la primera legislatura del país. Finalmente se refirió a la discusión aun pendiente sobre la reforma del sistema electoral en Chile así como a los retos a los que se enfrenta el nuevo gobierno.

En el debate que siguió tras esta intervención intervinieron los legisladores chilenos **Sres. ROBLES, OMINAMI, ESPINA y VASQUEZ** sobre la paridad de sexos en los cargos electos, las recientes manifestaciones estudiantiles en Chile y la controversia sobre la intervención del Estado en la educación, la distribución de riqueza y la situación de los indígenas.

Por parte europea interviene el **diputado Sr. ASSIS** sobre la originalidad del modelo chileno y sobre la necesidad de que las continuas ampliaciones de la UE no supongan menoscabar el modelo social europeo.

Los debates continuaron durante la tarde con intervenciones del Co-presidente **Sr. BRIE** y de los diputados chilenos **PALMA y VASQUEZ** sobre las recientes protestas estudiantiles ocurridas en Chile que indican un descontento con el sistema educativo en el país.

5. Balance y perspectiva del Acuerdo de Asociación Unión Europea/Chile

El Senador **Sr. Guillermo VASQUEZ** introdujo el tema, refiriéndose a la directiva REACH y aun comprendiendo las necesidades de preservar el medio ambiente y la salud humana, se refirió a las consecuencias que puede tener en el comercio, especialmente en la exportación de metales tales como el cobre. Estas consecuencias serán especialmente sufridas por las pequeñas y medianas empresas que no podrán hacer frente a los altos costos.

A continuación intervinieron los legisladores chilenos **Sres. PIZARRO y OMINAMI** sobre la incertidumbre que crea la directiva REACH el costo de la carga de la prueba y la pérdida de competitividad que supondrá el aumento de los costos que las pruebas exigidas conllevan.

Por parte europea intervinieron los diputados **BRIE y GLANTE** ofreciendo la cooperación de la delegación europea en la CPM tal como se hizo durante las discusiones sobre la comercialización del salmón chileno. La cooperación en aquellos momentos llevó a resultados satisfactorios para ambas partes.

Posteriormente intervinieron los legisladores chilenos **Sres. RECONDO y LORENZINI** sobre temas agropecuarios y la posibilidad de mejorar las condiciones de acceso en especial para los productos de las pequeñas explotaciones y la formación técnica y tecnológica de cara al futuro.

Por parte europea intervinieron seguidamente los parlamentarios **Sres. MATT, GRAEFE zu BARINGDORF y KLASS** sobre las negociaciones en el seno de la OMC, la apertura de mercados agrícolas europeos, las energías alternativas y la reforma de la Organización común de mercado de los vinos en la UE.

Se acuerda que en la próxima reunión de la CPM se continúen los debates sobre este tema a la luz de los avances de la directiva en la UE.

A continuación el Presidente cede la palabra al eurodiputado **Sr. SALAFRANCA** que informa sobre los resultados de la IV Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno UE/ALC celebrada en Viena haciendo previamente un balance la política de la UE hacia América Latina tal como aparecía en el informe que, previamente a la Cumbre, preparó la Comisión europea. El Sr. SALAFRANCA, ponente en el PE sobre la Cumbre destacó como resultados el lanzamiento de las negociaciones de un acuerdo comercial con las regiones centroamericana y andina así como la creación de una Asamblea parlamentaria euro-latinoamericana. Asimismo destacó los últimos avances en el estado de la integración en América latina.

A continuación intervinieron los legisladores chilenos Sres. PALMA, ROBLES, ÁLVAREZ y PIZARRO sobre la Cumbre de Viena, la necesidad de cooperación en ciencia y tecnología y la integración regional.

Por parte europea intervinieron los diputados Sres. ASSIS, BÖSCH, DÍAZ sobre la cooperación bi-regional, sobre la formación y sus problemas y la situación de la integración en América Latina

6. Adopción de la Declaración Final

A continuación los co-presidentes sometieron a discusión el proyecto de Declaración Final que fue aprobado por consenso por ambas delegaciones

7. Lugar y fecha de la V Reunión de la Comisión Parlamentaria Mixta Unión Europea/Chile

SE propone y se acepta que la próxima reunión de la CPM UE/Chile tenga lugar en la primera semana de octubre en Chile.

Se acuerda que en el orden del día de la misma figure la evolución de las relaciones UE/ALC en materia agrícola

Anexo I: Lista de participantes

Estrasburgo, 15 de junio de 2006

*
* *

Se levanta la sesión a las 18.00 horas.

**IV REUNIÓN DE LA
COMISION PARLAMENTARIA MIXTA
UNIÓN EUROPEA/CHILE**

13 de junio de 2006

Estrasburgo

Las Delegaciones del Parlamento Europeo y del Congreso Nacional de Chile en la Comisión Parlamentaria Mixta UE/Chile, encabezadas por sus Co-Presidentes, Sres. André BRIE y Jorge TARUD DACCARETT, al concluir los trabajos de la IV Reunión Interparlamentaria, acuerdan la siguiente

DECLARACIÓN CONJUNTA

1. Las delegaciones europea y chilena expresan su satisfacción por el hecho de que el ritmo de dos encuentros anuales, previstos en el reglamento que rige el funcionamiento de la Comisión parlamentaria Mixta UE/Chile haya sido respetado teniendo especialmente en cuenta que 2006 haya sido un año electoral en Chile.
2. Los legisladores chilenos informaron a los diputados al Parlamento europeo sobre la evolución reciente de los procesos de integración regional a la vez que los parlamentarios europeos informaron sobre el estado de la construcción europea.
3. La Comisión Parlamentaria Mixta reconoce el buen momento de las relaciones bi-regionales, especialmente a la luz de los resultados de la IV Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno UE/ALC. Asimismo muestran su satisfacción por el hecho de que en nombre de los Presidentes de los parlamentos de integración el Presidente del PE formulara la propuesta de creación de una Asamblea parlamentaria euro-latinoamericana.
4. Las delegaciones coinciden en continuar evaluando los resultados del acuerdo de Asociación UE/Chile. Expresan asimismo su interés por estimular a la pequeña y mediana industria, incorporándolas en los beneficios que el acuerdo pudiera ofrecer, incluyendo, la transferencia de tecnología e inversiones. Ello permitirá a través de estas empresas de gran potencial en la creación de empleo, hacer llegar a los ciudadanos los beneficios del Acuerdo.
5. Las delegaciones animan a los ejecutivos a, tal como se anunció en la declaración conjunta del II Consejo de asociación UE/Chile, a continuar desarrollando, como dispone el artículo 52 del Acuerdo de Asociación, el diálogo sobre políticas en áreas como empleo, políticas sociales y cooperación científica y tecnológica.
6. Ambas delegaciones, recordando el espíritu del Acuerdo y en especial su artículo 1, se comprometen a intercambiar experiencias en temas como emigración y pueblos originarios. Asimismo acuerdan que en el orden del día de la próxima reunión de la

Comisión Parlamentaria Mixta UE/Chile se incluya un punto sobre los efectos y consecuencias del Acuerdo UE/Chile en el ámbito agrícola dado su impacto social.

7. Las delegaciones reiteran su compromiso con el respeto al medio ambiente y piden que se refuerce el intercambio de experiencias en temas de evaluación de impactos medioambientales de proyectos.
8. Los parlamentarios europeos y los legisladores chilenos saludan la celebración de la reunión bilateral celebrada a finales de mayo, cuyo objetivo de estudiar las modalidades de una mayor liberalización comercial va en el sentido de lograr una aplicación exitosa y mutuamente beneficiosa del Acuerdo.
9. Asimismo reiteran su recomendación al Consejo de Asociación y a la Comisión Europea de apoyar la creación de un programa de Becas para estudiantes chilenos en Europa y europeos en Chile en el marco de la nueva programación de cooperación bilateral y con el fin de mejorar el conocimiento de las realidades mutuas. A la vez se recomienda, entre otras, la concesión de becas "Marie Curie" de cooperación científica.
10. Ambas partes, que durante la reunión mantuvieron un intercambio de puntos de vista mutuamente beneficioso sobre la iniciativa REACH reiteran la importancia de continuar el debate en octubre próximo, durante la siguiente reunión interparlamentaria en Chile, una vez que el Consejo envíe su propuesta al Parlamento Europeo para su segunda lectura, en septiembre de 2006. La parte europea recuerda su compromiso de tener en cuenta las observaciones chilenas formuladas al respecto. Las partes proponen, además, avanzar en el reconocimiento de pruebas y certificaciones realizadas fuera de la Unión Europea a las sustancias químicas objeto de la aplicación del REACH.
11. Las delegaciones examinaron el avance de las rondas de la OMC y acordaron que dicha evaluación figure en la agenda de los encuentros. Asimismo, sugieren que figure como tema de agenda en la primera reunión de la Asamblea euro-latinoamericana.
12. El cambio climático, cuyas consecuencias se han vivido durante los últimos meses en diversas partes del planeta en forma de maremotos, huracanes o sequías se encuentra en el centro de las preocupaciones de los legisladores de ambas regiones que son conscientes de que el primer paso para paliar este cambio pasa por la ratificación y cumplimiento del Protocolo de Kyoto así como de otros acuerdos internacionales en materia de medio ambiente.
13. Ambas delegaciones expresaron su interés en fomentar la cooperación a través de proyectos comunes, a tal fin se comprometen a fomentar mecanismos de información sobre posibles áreas o proyectos susceptibles de la misma. Al respecto, proponen a sus respectivas autoridades elaborar un programa concreto que defina áreas y programas específicos a desarrollar, en especial lo relativo a la cooperación científica y tecnológica.
14. Las partes acuerdan sugerir al Comité de Asociación que defienda ante las instituciones de la Unión Europea el incremento de los esfuerzos de cooperación para Haití, a fin de contribuir al proceso de consolidación de la democracia en dicho país.
15. Ambas delegaciones se comprometen a enviar la presente Declaración a los miembros del Consejo de Asociación renovando el deseo de que los presidentes de la Comisión Parlamentaria Mixta Parlamento de la Unión Europea- Congreso Nacional de Chile, asistan a las reuniones futuras de dicho Consejo.

Las delegaciones convienen en que la V Reunión de la Comisión Parlamentaria Mixta Unión Europea/Chile tenga lugar en Chile durante el mes de octubre de 2006.

Firmado en Estrasburgo, Francia, el 13 de junio de 2006.

Delegación del Parlamento Europeo en la
Comisión Parlamentaria Mixta UE/Chile

Delegación del Congreso Nacional de
Chile en la Comisión Parlamentaria Mixta
UE/Chile

André BRIE
Presidente

Dip. Jorge TARUD DACCARETT
Presidente

László SURJÁN
Vicepresidente

Sen. Carlos OMINAMI
Vicepresidente

Christa KLAß
Vicepresidenta

ANNEXE/ALLEGATO/BIJLAGE/ANEXO/BILAGA

**DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/LIITE RECORD
OF ATTENDANCE/LISTA DE ASISTENCIA/LISTE DE PRESENCE/ELENCO DEI
PRESENTI/PRESENTIELIJST/LISTA DE PRESENÇAS/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Til stede	Formandskabet/Vorstand/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di Presidenza/Mesa/Puhemiehistö/J.L. Presidium: (*) BRIE (P), SURJAN (VP), KLASS (VP)
Anwesend	Medlemmer/Mitglieder/Μέλη/Members/Diputados/Deputés/Deputati/Leden/Deputados/Jäsenet/Ledamöter: ASSIS, BOESCH, FOURTOU, GLANTE, GRAEFE ZU BARINGDORF, MIGUELEZ, RAMOS
Παρόντες	Stedfortrædere/Stellvertreter/?ναπληρωτές/Substitutes/Suplentes/Suppléants/ Membri supplenti/Plaatsvervangers/Membros suplentes/Varajäsenet/Suppleanter: FERNANDES, MAAT, STOCKMANN
Present	
Presentes	
Présents	
Presenti	
Aanwezig	
Lasna	
Närvarande	
Art. 178,2	
Art. 183,3	FALBR, FERNANDEZ MARTIN, MENENDEZ DEL VALLE, SALAFRANCA SANCHEZ-NEYRA, GARCÍA-MARGALLO
Endv. Deltog/Weitere Teiln./ Συμμετείχαν επίσης/Also present Participaron igualmente/ Participaient également/ Hanno partecipato altresì/ Andere deelnemers/ Outros participantes/ Muut osallistujat/ Dessutom deltog	
(Dagsorden/Tagesordnung Pkt/Ημερήσια Διάταξη Σημεί/Point OJ/Punto OG/Agenda Punt/Ordem do dia Punto/punto orden del dia/Esityslist Kohta/ Föredragningslista punkt):	

- * (P) = Formand/Vorsitzender/Πρόεδρος/Chairman/President/Presidente/Voorzitter/Presidente/Puhemies/Ordförande
(VP) = Næstform./Stellv. Vorsitz./?ντιπρόεδρος/Vice-Chairman/Vice-President/Vicepresidente/Varapuhemies/Ondervoorz./
Vice-Pres./Vicepres/Vice ordförande.

PARLAMENTO EUROPEO

DELEGACIÓN EN LA COMISIÓN PARLAMENTARIA MIXTA UE-CHILE

IVª Reunión de la Comisión Parlamentaria Mixta UE-Chile

Martes 13 de junio de 2006

Estrasburgo

Lista de Participantes

CÁMARA DE SENADORES.

1. Senador **Carlos OMINAMI** , *Vicepresidente de la Delegación Chilena*
2. Senador **Guillermo VÁSQUEZ**
3. Senador **Jorge PIZARRO**
4. Senador **Andrés CHADWICK**
5. Senador **Alberto ESPINA**

6. **Julio CÁMARA**, Secretario del Senado

CÁMARA DE DIPUTADOS

1. Rodrigo **ÁLVAREZ ZENTENO**, UDI
 2. Carlos **RECONDO LAVANDEROS**, UDI
 3. Jorge **TARUD DACCARETT**, PPD, *Presidente de la Delegación Chilena*
 4. Osvaldo **PALMA FLORES**, RN
 5. Pablo **LORENZINI BASSO**, DC
 6. Marcelo **DÍAZ DÍAZ**, PS
 7. Alberto **ROBLES PANTOJA**, PRSD
- **Miguel LANDEROS**, Secretario del Grupo

Siglas de los grupos políticos:

P.S. : Partido Socialista
P.P.D.: Partido Por la Democracia
P.D.C. : Partido Demócrata Cristiano
R.N.: Renovación Nacional
U.D.I.: Unión Demócrata Independiente
P.R.S.D.: Partido Radical Social Demócrata.

Misión de Chile ante la Unión Europea

Oscar ALCAMAN Encargado de Negocios a.i.
Juan ANGULO Primer Secretario
Pedro TESTÓN, Chófer